

Космический факультет
Кафедра «Лингвистика» (К-5)

«УТВЕРЖДАЮ»

Зам. директора по учебной работе МФ, д.т.н.


Макуев В.А.

«29» апреля 2019г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

"Проведение деловых и научных презентаций на английском языке"

Направление подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
Направленность подготовки
Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения	–	очная
Срок обучения	–	4 года
Курс	–	4
Семестры	–	8

Трудоемкость дисциплины:	- 1 зачетная единица
Всего часов	– 36 час.
Из них:	
Аудиторных	– 26 час.
Из них:	
Лекции	– 13 час.
Семинары	– 13 час.
Самостоятельная работа	– 10 час.
Вид итогового контроля	
Зачет	8 семестр

Мытищи, 2019 г.

Рабочая программа составлена на основании ОПОП ВО, разработанной в соответствии с требованиями ФГОС ВО, с учетом рекомендаций ПрООП ВО по данному направлению подготовки, направленностью подготовки, нормативными документами Министерства науки и высшего образования, университета и локальными актами филиала.

Автор(ы):
доцент, канд. филол. н., доцент,
(должность, ученая степень, ученое звание)


(подпись)

Маньковская З.В.
(Ф.И.О.)

(должность, ученая степень, ученое звание)

(подпись)
«15» февраля 2019 г.

(Ф.И.О.)

Рецензент:
доцент, канд. филол. н., доцент
(должность, ученая степень, ученое звание)


(подпись)
«15» февраля 2019 г.

Жердева М.О.
(Ф.И.О.)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Лингвистика» (К-5)

Протокол № 6 от «15» февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой, д.ф.н.,
доцент
(ученая степень, ученое звание)

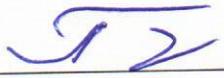

(подпись)

Щербаков С.А.
(Ф.И.О.)

Рабочая программа одобрена на заседании научно-методического совета Космического факультета

Протокол № 6 от «26» апреля 2019 г.

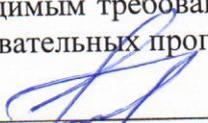
Декан факультета, к.т.н., доцент
(ученая степень, ученое звание)


(подпись)

Поярков Н.Г.
(Ф.И.О.)

Рабочая программа соответствует всем необходимым требованиям, электронный вариант со всеми приложениями передан в отдел образовательных программ МФ (ООП МФ)

Начальник ООП МФ,
(ученая степень, ученое звание)


(подпись)
«29» апреля 2019 г.

Шевляков А.А.
(Ф.И.О.)

Выписка из ООП ВПО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» для профиля (ей) подготовки «Перевод и переводоведение» для учебной дисциплины «Проведение деловых и научных презентаций на английском языке».

Индекс	Наименование дисциплин и их основные разделы	Всего часов
ФТД.В.ДВ. 01.01	<p>Проведение деловых и научных презентаций на английском языке</p> <ol style="list-style-type: none">1. Основные требования к публичным выступлениям в отличие от журнальных статей, тезисов и постеров.2. Особенности научных презентаций.3. Основные элементы научных презентаций.4. Плохие и хорошие ораторы и лекторы. Известные ораторы. Секрет их успеха.5. Деловые презентации. Способы организации информации в деловых презентациях. Способы поддержания интереса аудитории.	36

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЁ МЕСТО В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

1.1. Цель преподавания дисциплины

Основная цель курса «Проведение деловых и научных презентаций на английском языке» состоит в формировании навыков публичных выступлений на английском языке для их дальнейшего использования в научной и деловой коммуникации на конференциях, научных симпозиумах и международных форумах.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видом профессиональной деятельности.

Переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

В соответствии с ОПОП ВО по данному направлению и направленности подготовки процесс обучения по данной дисциплине направлен на формирование следующих планируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций обучающихся, установленных ФГОС ВО или их элементов):

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-11 – владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

ОПК-13 – способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

ОПК-20 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на уровне информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

Профессиональные компетенции:

ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ПК-15 – владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- специфику организации информации в устном выступлении;
- правила поведения во время презентации;
- специфику работы с компьютером

- правила работы с текстовым редактором;
- основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

УМЕТЬ:

- логически верно, аргументировано и ясно строить устное высказывание;
- строить монологическое высказывание с использованием наиболее употребительных и формул и этикетных выражений, принятых в научном и деловом сообществе;
- обобщать и систематизировать собранную информацию в рамках принятых рубрик (введение, основная часть, комментарий, заключение) и делать промежуточные выводы;
- варьировать имеющиеся в языке средства объяснения, иллюстрирования, в зависимости от целей воздействия;
- создавать постеры и соотносить используемую в них информацию с устным сообщением.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками устного выступления на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность;
- способами осуществления делового и научного общения: публичных выступлений, видеоконференций, электронной коммуникации.

1.3 Место дисциплины в структуре ООП ВПО

Данная дисциплина является факультативной.

1.4 Связь с дисциплинами, изучаемыми ранее

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в ходе общеязыковой подготовки и дисциплины «Практикум по культуре общения (первый иностранный язык).

1.5 Связь с последующими дисциплинами

Полученные при изучении данной дисциплины знания, умения и навыки будут использоваться в выполнении и защите ВКР.

2. ОБЪЁМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Часов		Семестры	
	Всего	В том числе в интерактивных формах	8	
Общая трудоемкость дисциплины:	36		36	-
Перезачтено: (только при обучении по индивидуальным планам)	-	-	-	-
Аудиторные занятия:	36		36	-
Лекции (Л)	13	-	13	-
Практические занятия (Пз) или семинары (С)	13	-	13	-
Лабораторные работы (Лр)	-	-	-	-
Самостоятельная работа студента:	10	-	10	-
Проработка прослушанных лекций (Л), изучение рекомендуемой литературы	-	-	-	-
Подготовка к практическим занятиям (Пз) или семинарам (С)	-	-	-	-
Подготовка к лабораторным работам (Лр)	-	-	-	-
Выполнение курсового проекта (КП) или курсовой работы (КР)	-	-	-	-
Выполнение расчетно-графических (РГР) или расчетно-проектировочных работ (РПР)	-	-	-	-
Подготовка к контрольным работам (Кр) - 3	-	-	-	-
Написание рефератов (Р)	-	-	-	-
Проведение других видов самостоятельной работы (Др) (Подготовка презентаций)	10	-	10	-
Подготовка к экзаменам: (только при наличии экзамена(ов) – по 36 час на 1 экзамен)	-	-	-	-
Вид промежуточного контроля: (зачет (З), экзамен (Э))		-	Зач.	-

В первую графу таблицы заносятся только те виды аудиторных занятий, которые предусмотрены учебным планом и только те виды самостоятельной работы, для которых выделены часы при расчетах (с указанием количества Лр, РГР, Р, Кр и т.д.). во второй графе указываются общая трудоемкость дисциплины и разбивка ее по видам занятий в часах. в третьей графе указывается количество часов, выделенных на аудиторные занятия, проводимые и с использованием интерактивных методов обучения и разбивка их по видам аудиторных занятий в часах. в четверной и по последующих графах указывается разбивка трудоемкости и дисциплины по семестрам в соответствии с учебным планом, а также виды итогового контроля.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Раздел дисциплины	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа студента		
		Л, часов	№ Пз (С)	№ Лр	№ РГР (РПР)	№ Кр	№ Р
1.	Ораторское искусство. Виды красноречия. Виды публичных речей. Отличие устных выступлений от научных статей, тезисов и постеров.	2	1	-	-	-	-
2.	Вербальные аспекты научных презентаций. Элементы научных публичных речей	5	2	-	-	-	-
3.	Хорошие и плохие ораторы и лекторы. Известные ораторы XX века.	2	3	-	-	-	-
4.	Деловая презентация. Требования к организации информации в деловой презентации.	2	4	-	-	-	-
5.	Использование юмора в презентации. Создание и поддержание интереса аудитории к презентации.	2	5	-	-	-	-

3.2. АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ

3.2.1. Содержание разделов дисциплины, объём в лекционных часах (Л) – часов

№ Л	Раздел дисциплины и его содержание	Объём часов	Рекомендуемая литература
1	2	3	4
1.	Публичные выступления как жанр. Основные требования к публичным выступлениям в отличие от журнальных статей, тезисов и постеров.	2	1,2,6
2.	Особенности научных презентаций.	5	2,3
3.	Основные элементы научных презентаций.	2	2,3
4.	Плохие и хорошие ораторы и лекторы. Известные ораторы. Секрет их успеха.	2	1,2,3,8,интернет
5.	Деловые презентации. Способы поддержания интереса аудитории.	2	4,5

3.2.2. Практические занятия (Пз) или семинары (С) – 13 часов

№ Пз (С)	Тема практического занятия (семинара) и его содержание	Объём часов	Раздел дисциплины	Методы контроля	Рекоменд. литература
1	2	3	4	5	6
Проведение научных и деловых презентаций на английском языке - 8 семестр					
1	Ораторское искусство. Просмотр публичных речей.	2	1	Устный опрос.	1,2,6,7,
2-4	Особенности научных презентаций Сравнительный анализ речей.	2	2	Устный опрос,	1,2,3,6,7
5-6	Основные элементы научных презентаций. Лингвистический анализ речей.	5	3	Устный опрос,	1,2,3,6,7
7-9	Плохие и хорошие ораторы и лекторы. Известные ораторы. Секрет их успеха.	2	4	Устный опрос	1,2,3,8
10-13	Деловые презентации. Способы поддержания	2	5	Устный опрос,	1,2,3,4,5,9,10

	интереса аудитории. Повторение пройденного материала. Анализ публичных выступлений, подготовленных студентами.				
--	---	--	--	--	--

3.2.3. Лабораторные работы (Лр)

Не предусмотрены

3.2.4. Контроль самостоятельной работы студентов не предусмотрен (КСР)

Не предусмотрен

3.2.5 Интерактивные формы обучения

Не предусмотрены

3.3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ – 10 ЧАСА

Самостоятельная работа студентов включает в себя:

– Подготовка презентаций – 10 часов.

3.3.1. Курсовой проект (КП) или курсовая работа (КР)

Не предусмотрен

3.3.2. Расчётно-графические (РГР) или расчётно-проектировочные работы (РПР)

Не предусмотрены

3.3.3. Контрольные работы (Кр)

Не предусмотрены

3.3.4. Рефераты

Не предусмотрены

4. ТЕКУЩИЙ И ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Для оценки текущей успеваемости используются следующие виды текущего контроля:

№ п/п	Раздел дисциплины	Форма текущего контроля	Рекомендуемая литература
1.	Все	Устный опрос	1-6
2.	2,3,5	презентации	1-6, 9

Студенты, не выполнившие в полном объёме установленных требований, не допускаются к итоговому контролю по данной дисциплине, как не выполнившие график учебного процесса по данной дисциплине.

4.2. ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ РЕЗУЛЬТАТОВ ДИСЦИПЛИНЫ

Для оценки результатов изучения дисциплины используются следующие формы итогового контроля:

Семестр	Раздел дисциплины	Форма итогового контроля	Проставляется ли оценка в приложение к диплому
9	1-5	зачет	да

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

5.1.1. Основная и дополнительная литература

Основная литература:

1. Маньковская З.В., Стратегии речевого воздействия (на материале английских и американских публичных выступлений по проблемам защиты леса и охраны окружающей среды), учебное пособие. – М.: ГОУ ВПО МГУЛ, 2008. – 106 с.
2. Маньковская З.В. Реферирование и аннотирование научных текстов: учебное пособие.- М.: ИНФРА-М. – 2019. - 144 с.
3. Самохина Т.С., Дианова Е.М. Upgrade your language skills. Практикум по устной и письменной речи для старших курсов языковых факультетов вузов. – Издательство «Р. Валент», 2003. – 224 с., С. 179-202.
4. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 144с.
5. Erica J. Williams, Presentations in English. – Macmillan Publishers Limited, 2008. – 128 p.
6. Planning a conference. – IUFRO, Wien, Austria, 2005. – 68p.

Дополнительная литература:

6.1.2. Учебные и учебно-методические пособия для подготовки к аудиторным занятиям для самостоятельной работы студентов

7. Самохина Т.С., Дианова Е.М. Upgrade your language skills. Практикум по устной и письменной речи для старших курсов языковых факультетов вузов. – Издательство «Р. Валент», 2003. – 224 с.
8. Erica J. Williams, Presentations in English. – Macmillan Publishers Limited, 2008. – 128 p.

5.1.3. Нормативные документы

Не предусмотрены

5.1.4. Интернет-ресурсы и другие электронные информационные источники

5.2. СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении данной дисциплины используются следующие средства обеспечения освоения дисциплины:

№ п/п	Средство обеспечения освоения дисциплины	Раздел дисциплины	Вид аудиторных занятий и самостоятельной работы
1	2	3	4
1.	Маньковская З.В. Стратегии речевого воздействия (на материале английских и американских публичных выступлений по проблемам защиты леса и охраны окружающей среды), учебное пособие. – М.: ГОУ ВПО МГУЛ, 2008. – 106 с.	1-5	Практическое занятие
2.	Самохина Т.С., Дианова Е.М. Upgrade your language skills. Практикум по устной и письменной речи для старших курсов языковых факультетов вузов. – Издательство «Р. Валент», 2003. – 224 с., С. 179-202.	1-4	Практическое занятие, подготовка домашнего задания.
3.	Ellis Mark, O’Driscoll Nina, Giving presentations. – Longman Group UK Limited, 1992. – 96 p.	3	Практическое занятие, подготовка домашнего задания
4.	Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 144с.	1-3	Практическое занятие, подготовка домашнего задания
5.	Erica J. Williams, Presentations in English. – Macmillan Publishers Limited, 2008. – 128 p.	4-5	Практическое занятие, подготовка домашнего задания
6.	Planning a conference. – IUFRO, Wien, Austria, 2005. – 68p.	5	Практическое занятие, подготовка домашнего задания

5.3. РАЗДАТОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

При изучении данной дисциплины используется следующий раздаточный материал:

№ п/п	Раздаточный материал	Раздел дисциплины	Вид аудиторных занятий
1.	Материалы из Интернет-источников	1-5	Практические и занятия

5.4. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЁТУ (ЭКЗАМЕНУ) ПО ВСЕМУ КУРСУ

При проведении итогового контроля для оценки результатов изучения дисциплины вынесены следующие вопросы:

- подготовка научной и деловой презентации в PowerPoint;
- лингвистический анализ презентаций с точки зрения их эффективности.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении данной дисциплины используются следующее материально-техническое обеспечение:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Раздел дисциплины	Вид аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов
1	Учебная аудитория Ауд. 228, ГУК	Стол для преподавателя – 1 шт.; Стул для преподавателя – 1 шт.; Стол двухместный для обучающихся – 12шт.; Стул для обучающихся - 27 шт.; Доска для записи маркером -1 шт.	1-9	Л., ПЗ